

Zeitschrift: Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 32 (1981)

Heft: 1

Vorwort: Zu diesem Heft = Editorial

Autor: H.M.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

UNSERE KUNSTDENKMÄLER
NOS MONUMENTS D'ART ET D'HISTOIRE
I NOSTRI MONUMENTI STORICI

Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte
Bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse
Bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera

ZU DIESEM HEFT

Das Jubiläumsjahr ist abgelaufen, wir stehen wieder mitten in den Problemkreisen der Gegenwart und Zukunft. Das Heft 1 dieses XXXII. Jahrgangs fächert mit 19 Beiträgen und einem Umfang von 172 Seiten in eindrucksvoller Weise wesentliche Aspekte unserer Aufgaben aus: hinsichtlich Denkmalpflege (welchem Gebiet jeweils das erste Heft eines Jahrgangs gewidmet ist) und hinsichtlich Inventarisierung, wobei die Zusammenhänge klar zutage treten.

Das Heft gliedert sich in *vier Kapitel*: Inventarisierung im internationalen Blickwinkel und mit neuer Perspektive bezüglich der jüngeren Vergangenheit; wie strukturieren und gestalten Architekten der Gegenwart moderne Quartiere und welche «Chancen» hat die Architektur unserer Zeit im Kontext mit historischen Bauten von Rang; grundsätzliche Überlegungen zu den geistigen Grundlagen der Denkmalpflege des 19. Jahrhunderts und der Gegenwart, Sonderfragen der praktischen Denkmalpflege; das Basler Denkmalschutzgesetz, ein Unikum in der Schweiz: die Stelle für Bauern- und Dorfkultur im Kanton Bern, Rückblicke kantonaler und städtischer Denkmalpfleger auf die letzten Jahre, besonders heikle Fälle, eine beispielhafte Restaurierung.

EDITORIAL

L'année du jubilé derrière nous, nous sommes de nouveau confrontés aux habituels problèmes de présent et de l'avenir. Le présent cahier donne en 19 articles et sur 172 pages un tableau impressionnant de certains aspects essentiels de notre tâche: la conservation des monuments (à laquelle le premier numéro de notre revue est consacré chaque année) et l'inventaire, les relations entre les deux étant clairement démontrés.

Les articles de ce cahier sont répartis en *quatre chapitres*: travail d'inventaire dans l'optique internationale et nouvelle compréhension du passé récent – Comment les architectes actuels conçoivent-ils les quartiers nouveaux, et quelles sont les «chances» de l'architecture de notre temps en comparaison des bons exemples d'architecture du passé? – Considérations de principe sur les fondements spirituels de la conservation des monuments au XIX^e et au XX^e siècle; problèmes particuliers de la pratique de la «Denkmalpflege»: la loi bâloise sur la conservation des monuments; un cas unique en Suisse: l'Office pour la culture rurale et paysanne du canton de Berne – Regards rétrospectifs de conservateurs de monuments cantonaux et municipaux sur les dernières années (les cantons de Berne,

In den Beiträgen von Paul Bissegger, Othmar Birkner, Otto H. Senn, Walter Ruppen, Georg Mörsch, Alfred Wyss, Ernest Martin und Jürg Ganz wird eindringlich evident, wie eng die Verflechtungen unserer Probleme und Schwierigkeiten auf den Feldern der Inventarisierung und Denkmalpflege mit dem Ausland sind, andere Aufsätze belegen die schicksalshafte Verbindung der Bausubstanz der Vergangenheit mit der Gegenwart. Alfred Wyss, Ingrid Ehrensperger und Christian Renfer belegen, welche gesetzgeberischen und praktischen Massnahmen in den Kantonen Basel und Bern ergriffen worden oder in Vorbereitung sind, um das städtische und ländliche Bauerbe (bis in die Gegenwart) zu sichern, zu pflegen und lebendig zu erhalten. In diesen Bemühungen kommen Gemeinsamkeiten der Aufgaben der Behörden und unserer Gesellschaft deutlich zum Ausdruck.

Inventarisierung und Denkmalpflege sind auf Gegenseitigkeit verkettet. Die 19 Beiträge dieses Heftes – verfasst von Kunsthistorikern und Architekten – belegen in faszinierender Vielfalt diese Zusammenhänge und mahnen gleichzeitig: es braucht unendlich viel Geduld, Toleranz, zuverlässiges Fachwissen, geistige Aufgeschlossenheit und guten Willen, um der Fülle der Probleme Herr zu werden.

H. M.

Soleure, Zurich, St-Gall); quelques cas particulièrement difficiles; une restauration exemplaire.

Les articles de Paul Bissegger, Othmar Birkner, Otto H. Senn, Walter Ruppen, Georg Mörsch, Alfred Wyss, Ernest Martin et Jürg Ganz montrent à l'évidence à quel point nos problèmes et nos difficultés dans les domaines de l'inventaire et de la Denkmalpflege sont étroitement liés avec ceux des autres pays; d'autres articles analysent la relation continue qui relie l'architecture ancienne à celle d'aujourd'hui. Alfred Wyss, Ingrid Ehrensperger et Christian Renfer exposent les mesures législatives et pratiques prises ou en préparation dans les cantons de Bâle et Berne en vue de protéger, restaurer et maintenir vivant le patrimoine architectural des villes et de la campagne. Ces efforts montrent des points communs entre les tâches des autorités et celles de la Société en général.

Les 19 articles de ce cahier ne montrent pas seulement les rapports de réciprocité entre les disciplines de l'inventaire et de la conservation des monuments, mais aussi qu'il faut beaucoup de patience, de tolérance, de bonne volonté, d'ouverture d'esprit et de savoir spécialisé pour parvenir à maîtriser tous les problèmes qui se posent.

H. M.